

# FACES

Español

## BEATRIZ OLABARRIETA

### GIRA TODO GIRA

CICLO COMISARIADO POR MARC NAVARRO

20.12.2019 - 22.3.2020

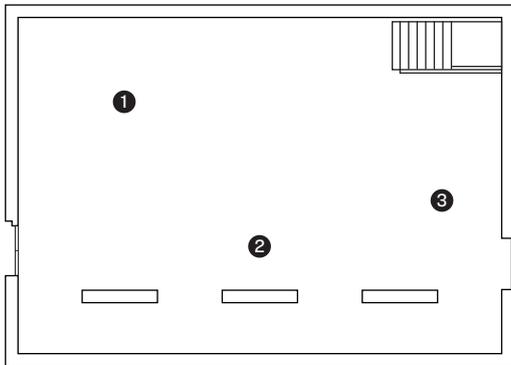
Beatriz Olabarrieta se aproxima al acto comunicativo como un fenómeno discordante en que la voz no corresponde al relato y la escritura no equivale a ningún idioma que podamos reconocer. La estrategia de transmisión parece responder en sus propuestas a la urgencia y la precipitación, más que a una intención comunicativa. La inoperancia de este proceso elemental nos conduce a escenarios en los que la necesidad de decir se encuentra con la imposibilidad de que la información se transfiera de manera eficiente, de modo que el lenguaje da paso a lo imprevisible. Cuando la comunicación ya no transmite experiencias notables es cuando queda constituida como una herramienta adecuada para construir experiencias inéditas. Es decir, cuando el lenguaje ya no se limita a una función representativa es capaz de producir cualquier cosa.

La suspensión de nuestros códigos habituales transforma la comunicación escrita y verbal en un complejo y esforzado ejercicio gestual, casi gimnástico. Por ello la traducción adquiere una condición coreográfica en las propuestas de Olabarrieta; la traducción entendida como un espacio de conciliación que manifiesta una dominación y a la vez una uniformización. Esta serie de protocolos que nos conducen a variar significados o a generar otros nuevos pone de relieve la performatividad del acto comunicativo y nos invita a cuestionar la faceta poética y política de la traducción. En un escenario de negociación obligatoria entre especies, entre máquinas y humanos o entre artistas e instituciones, dialogar implica la voluntad de ajustar nuestro vocabulario a parámetros que velen por la familiarización y la comprensión mutua. Una adaptación que afecta a nuestro léxico, y en el tono y la forma, a nuestro discurso.

En *Faces*, Olabarrieta se interroga sobre esta adaptación constante, sobre el efecto mutante del diálogo y sobre el gobierno y la administración de nuestras identidades. El rostro se ha convertido en la interfaz de acceso a una identidad que reconfiguramos constantemente, una carcasa que editamos a conveniencia para mostrarnos en público o para diluirnos. No enseñar el rostro a menudo se interpreta como un gesto sospechoso que sume a los sujetos sin cara en una masa indefinida, sin presencia individual. En cambio, cuando accedemos a mostrarlo, cuando lo difundimos por medio de nuestras redes sociales o cuando es analizado biométricamente por instrumentos de reconocimiento facial, activamos mecanismos de identificación taxonómica que se empeñan en inscribirnos en categorías tan objetables como el género o el estado anímico. Ocultar nuestra identidad o modificarla hasta volverla invisible nos sitúa en los márgenes del marco institucional, corporativo y gubernamental, contextos que se articulan a partir de una imagen estable que garantiza una representatividad y una exposición pública ejemplar.

Junto con el nombre propio, el rostro constituye el soporte esencial del sujeto, pero ¿acaso el habla y la escritura no son procesos que definen también nuestra singularidad de un modo radical? Para Olabarrieta, la construcción de la identidad va estrechamente unida a la necesidad de comunicarnos, de encontrar al otro. Bajo esta premisa, juega con nuestras expectativas insiriendo en el espacio expositivo pistas falsas y documentos ambiguos que desdibujan el límite entre realidad y ficción, entre público y privado. Un enmascaramiento que, como el rostro, se debate entre lo natural y lo construido, lo mitológico y lo mecánico.

Olabarrieta infiltra sus proyectos en el espacio expositivo cual organismo parasitario: asimila su arquitectura y la modifica adueñándose de su propio lenguaje. Y esta simbiosis nos lleva a dudar respecto a las condiciones arquitectónicas preexistentes y las intervenciones atribuibles a la artista. En *Faces*, el Espai 13 queda dividido por una construcción sin «dentro» ni «fuera» que supedita nuestras acciones e itinerarios a su autoridad. La escritora Kathy Acker afirmaba que todo lenguaje presupone una comunidad y que sin el otro nada de lo que se dice tiene sentido. Para Olabarrieta, la pérdida del lenguaje y la imposibilidad de decir van asociadas a la fragmentación de una realidad concreta.



Una desterritorialización que nos obliga a imaginar formas de relacionarnos con el entorno y de hacernos presentes al margen del relato biográfico, del dictado de lo inteligible. *Faces* nos invita a establecer relaciones entre objetos e imágenes partiendo de consideraciones físicas y perceptivas. Asimismo, nos recuerda que imaginar maneras no-tan-cómodas de leer, ver y transitar constituye un revulsivo necesario contra el uso perverso de la palabra y contra nuestra pasividad. Para mantenernos conscientes debemos aprender a decir de nuevo, a mirar más allá de la evidencia, a poner en duda la forma más adecuada.

### Marc Navarro Fornós

*Faces* se presenta en dos localizaciones de la Fundació Joan Miró, por un lado el Espai 13 y, por el otro, la Biblioteca.

#### Espai 13

- ① *This is not a carpet*, 2019
- ② *This is not a blanket*, 2019
- ③ *This is not a coat*, 2019

#### Biblioteca

20/12/2019 - 17/1/2020 - *Voice boxer, Chapter 1*, 2019  
20/1 - 21/2/2020 - *Voice boxer, Chapter 2*, 2019  
24/2 - 20/3/2020 - *Voice boxer, Chapter 3*, 2019

Horarios Biblioteca:

De martes a viernes, de 10 a 14 h y de 15 a 18 h

Lunes, de 10 a 14 h

Acceso gratuito

CRÉDITOS: Edición de vídeo: Jasmine Johnson. Agradecimientos: Cim d'Àligues (Sant Feliu de Codines)

## #GiraEspai13

## Fundació Joan Miró

\* J... Barcelona

Fundació Joan Miró  
Parc de Montjuïc  
08038  
T +34 934 439 470  
info@fmirobcn.org

Con la colaboración de:

**B Sabadell**  
Fundación

[www.fmirobcn.org](http://www.fmirobcn.org)

